

Asesoría y Servicio Técnico:
Consultancy and Technical
Service: **(52) 55 53 33 94 31**
servicio.tecnico@hervex.com.mx



Refacciones Originales:
Original Spare Parts: **(52) 55 53 33 94 00**
(52) 55 53 33 94 21
refacciones@hervex.com.mx **Ext. 5913, 5068 y 4815**



Agradecemos su elección por los productos HELVEX.
Estamos seguros de que su confiabilidad por el producto excederá sus más altas expectativas, cuya funcionalidad, estética, durabilidad, respaldo integral y alta calidad le otorgarán plena satisfacción por años, reflejando el compromiso con la calidad, innovación y el medio ambiente que forman parte de Helvex.

Thank you for choosing HELVEX products.

We are confident that the product reliability will exceed your highest expectations, whose functionality, aesthetics, durability, high quality and comprehensive support grant him full satisfaction for years, reflecting the commitment to quality, innovation and the environment as part Helvex.



⚠ ADVERTENCIA / WARNING

Para disminuir el riesgo de lesiones o daños a la propiedad, lea todas las instrucciones antes de instalar el producto. Utilice gafas de seguridad. En obras de construcción, instalación, modificación, ampliación y reparación deben cumplir con el reglamento de construcción y obras de su localidad. El producto ilustrado puede sufrir cambios de aspecto como resultado de la mejora continua a la que está sujeto.

To reduce the risk of injury or property damage, read all instructions before installing the product. Use safety glasses. In construction, installation, alteration, extension and repair must comply with the rules of construction in your local. The illustrated product may change in appearance as a result of continuous improvement to which it is subject.

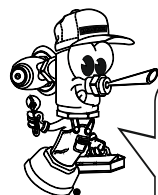
Esta Guía de Instalación Aplica al Producto en Cualquier Acabado. / This Installation Guide Applies to the Product in Any Finish.

Requerimientos de Instalación Installation Requirements

Para el correcto funcionamiento de éstos productos, se recomiendan las siguientes presiones: *For the correct operation of these product, the following pressures are recommended:*

Modelo / Model	Mínima / Minimum			Máxima / Maximum		
	kg/cm ²	PSI	kPa	kg/cm ²	PSI	kPa
WC Bolmen, Bolmen M WC Drakar, Drakar M WC Ródano, Ródano M WC Option, WC Austral WC Drakar 16 WC Olimpia, Olimpia M	0,25	3,55	24,5	6,0	85,3	588,3

Cada metro de altura de su producto a la base del tinaco equivalen a (0,1 kg/cm²) [1,42 PSI].
Meter of height of your product to the base of the tub is equivalent to (0,1 kg/cm²) [1,42 psi].



Hola soy Fluxy, te ayudaré a instalar tu producto.
Hi I'm Fluxy, I'll help you to install your product.

Herramienta Requerida / Required Tools

perico adjustable wrench	silicón antihongos anti-fungus silicone	destornillador screwdriver	taladro con broca de Ø 3/8" Ø 3/8" drill bit	lápiz pencil
--------------------------	---	----------------------------	--	--------------

Artículos incluidos en el Producto / Items Included in the Product

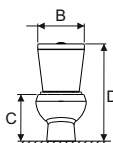
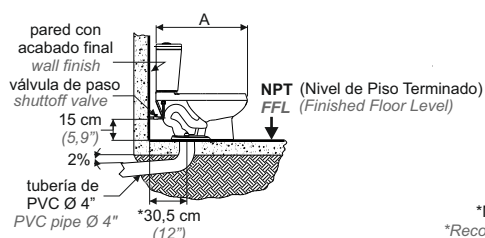
empaque esponjoso foamy gasket	extensión extension	paquete de fijación piso/ tanque floor/ tank fixing kit
--------------------------------	---------------------	---

incluido en / included in:
WC Bolmen, WC Rodano,
WC Olimpia



Medidas Generales / General Dimensions

1 Instale la taza de acuerdo a las distancias que se muestran en la figura correspondiente al modelo. / *Install the toilet according to the figure shown by model.*

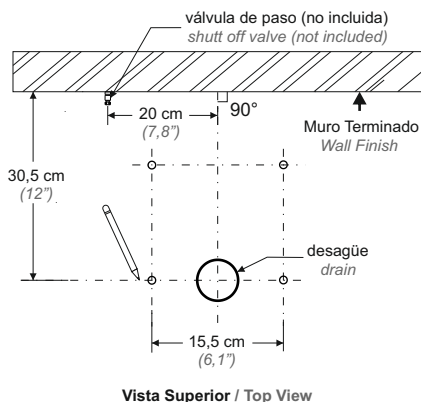


*Medidas Recomendadas
*Recommended Dimensions

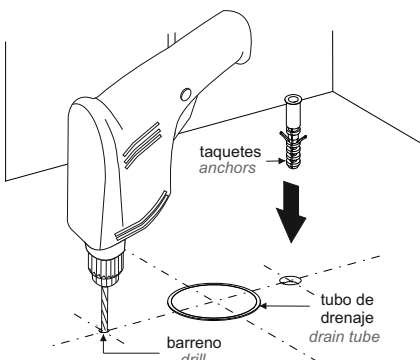
Modelo / Model	A	B	C	D
WC Bolmen	75,2 cm (29,6")	37,3 cm (14,7")	37,0 cm (14,6")	80,0 cm (31,5")
WC Drakar	76,0 cm (29,9")	52,0 cm (20,5")	36,7 cm (14,4")	78,9 cm (31,1")
WC Ródano	75,5 cm (29,7")	40,0 cm (15,7")	37,4 cm (14,7")	81,0 cm (31,9")
WC Option	67,2 cm (26,4")	38,3 cm (15,0")	40,6 cm (16,0")	80,0 cm (31,5")
WC Drakar 16	76,0 cm (29,6")	42,0 cm (16,5")	40,6 cm (16,0")	79,5 cm (31,2")
WC Olimpia	65,8 cm (25,9")	36,9 cm (14,5")	37,3 cm (14,6")	78,1 cm (30,7")
WC Austral	66,5 cm (26,1")	42,0 cm (16,5")	40,6 cm (16,0")	80,0 cm (31,5")

Instalación General / General Installation

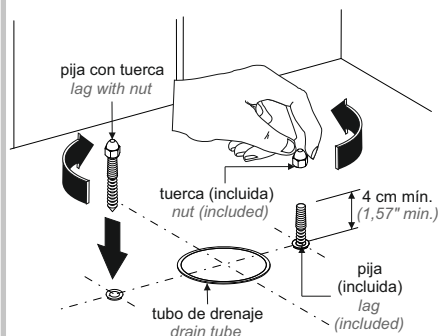
- 2** Trace sus líneas como se indica. / Trace lines as indicated.



- 3** Barrene con broca de $\varnothing 3/8"$ para concreto (no incluida) y coloque los taquetes en los barrenos. / Drill with drill bit $\varnothing 3/8"$ concrete (not included) and place the anchors into the holes.

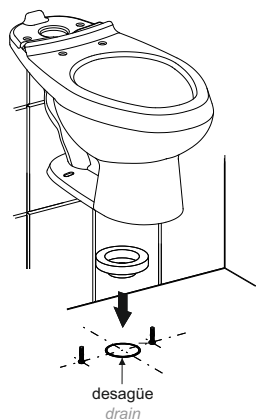


- 4** Enrosque manualmente las pijas con tuerca en los taquetes y desenrosque las tuercas de las pijas. / Manually screw the nut cocks into the wall and unscrew the nuts on the lags.



Instalación Taza / Toilet Installation

- 5** Si usted cuenta con un sello de cera o una brida sanitaria, instale y coloque la taza presionando hacia abajo. / If you have a wax seal or sanitary flange, install and place the cup by pressing down.

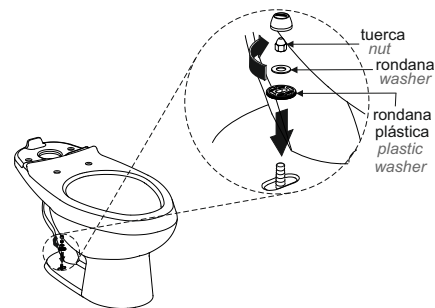


Utilice las pijas contenidas en el producto, para instalarse con brida sanitaria. / Use the lags contained in the product to be installed with sanitary flange.

Procure no dañar los acabados durante la instalación. / Be careful not to damage finishes during installation.



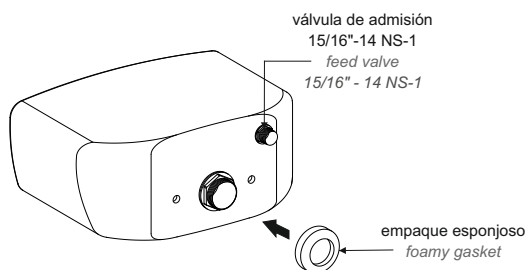
- 6** Inserte las rondanas, enrosque la tuerca en la pija para fijar la taza y el cubre pijas. / Insert washers, screw the cock for attaching the cup and covers.



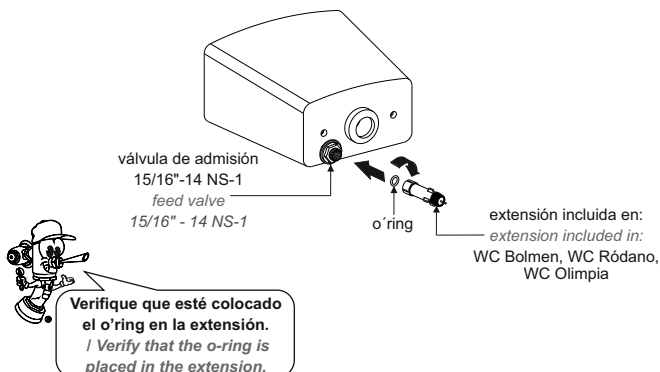
No apretar las tuercas más de lo necesario, para evitar daños a su producto. / Not tighten the nuts more than necessary, for damage to your product evtlair.

Instalación Tanque / Tank Installation

- 7** Coloque el tanque en posición invertida en una superficie suave, posteriormente coloque el empaque esponjoso en la parte inferior del tanque. / Turn the tank upside down on a soft surface, then place the foamy gasket on the bottom of the tank.

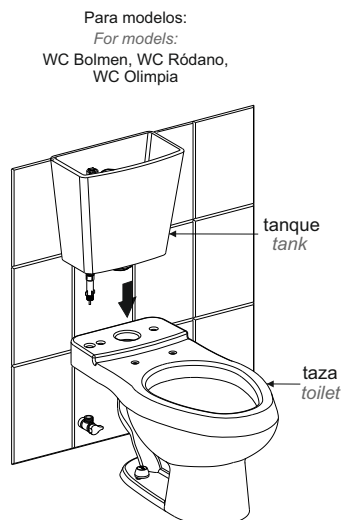
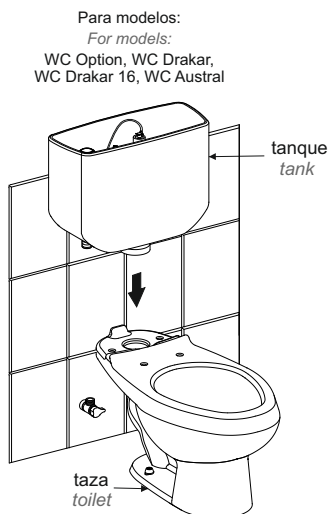


- 8** Para los modelos WC Bolmen, WC Ródano y WC Olimpia, enrosque la extensión (incluida en dichos modelos) en la válvula de admisión. / Turn the tank upside down on a soft surface, then place the foamy gasket on the bottom of the tank.



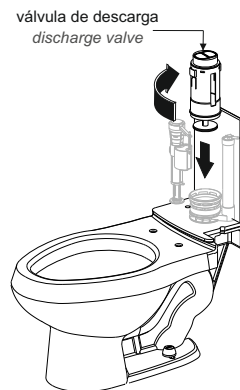
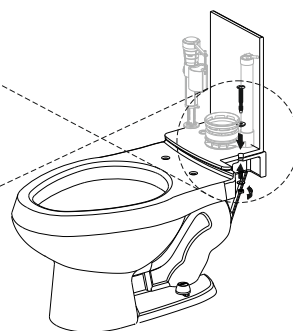
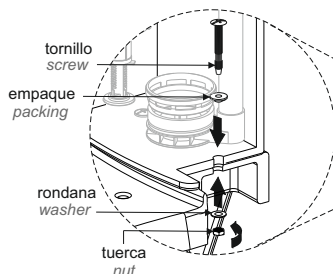
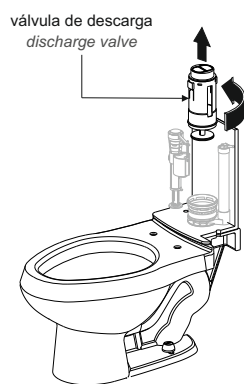
9

Coloque el tanque en la taza con o sin la extensión según su modelo. / Place the tank in the cup with or without the extension according to your model.



10

Para fijar el tanque a la taza, retire la válvula de descarga e inserte los empaques, tornillos y rondanas; apriete las tuercas alternadamente hasta que el tanque este firme y reensamble la válvula de descarga. / To fix the tank to the toilet, remove the discharge valve and insert the gaskets, screws and washers; Tighten the nuts alternately until the tank is firm and reassemble the discharge valve.

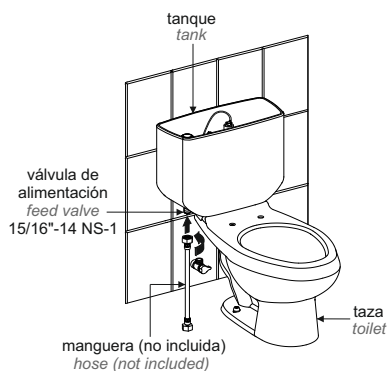


No apretar las tuercas más de lo necesario para evitar daños. Antes de apretar, verifique que el tanque quede alineado con la taza. La instalación del tanque es con el kit de sujeción. / Do not tighten the nuts more than necessary to avoid damage. Before being too tight, check that the tank is aligned with the bowl. The tank installation is with the fixing kit.

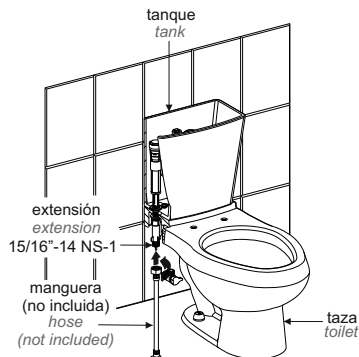
11

Enrosque la manguera (no incluida) a la válvula de alimentación ó extensión (según su modelo). / Screw the hose (not included) to the feed valve or extension (depending your model).

Para modelos:
For models:
WC Option, WC Drakar,
WC Drakar 16, WC Austral

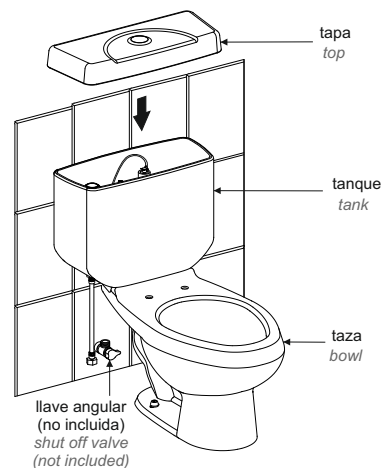


Para modelos:
For models:
WC Bolmen, WC Ródano,
WC Olimpia



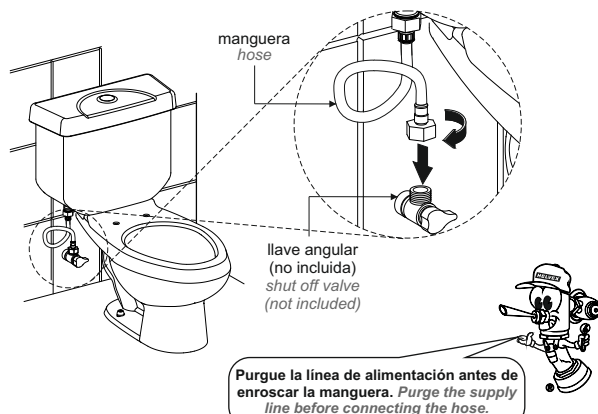
12

Coloque la tapa del tanque, verificando la posición frontal correcta. / Place the cover of the tank, verify the correct position.



Instalación Manguera / Hose Installation

- 13** Enrosque la manguera (no incluida) a la llave angular (no incluida). / Screw hose (not included) to the angular wrench (not included).

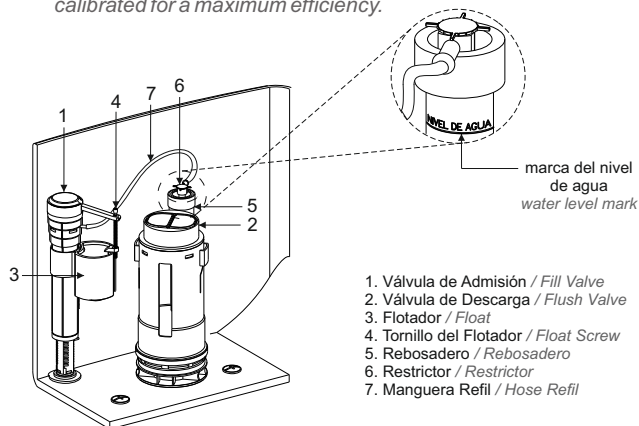


- 14** Aplique silicón antihongos (no incluido) en la periferia del W.C. / Apply anti-fungus silicone (not included) in the periphery of the toilet.

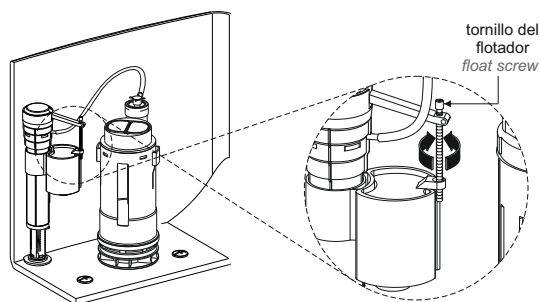


Componentes Internos del Tanque / Tank Internal Components

- 15** Los componentes se encuentran instalados y calibrados para una máxima eficiencia. / The components are installed and calibrated for a maximum efficiency.



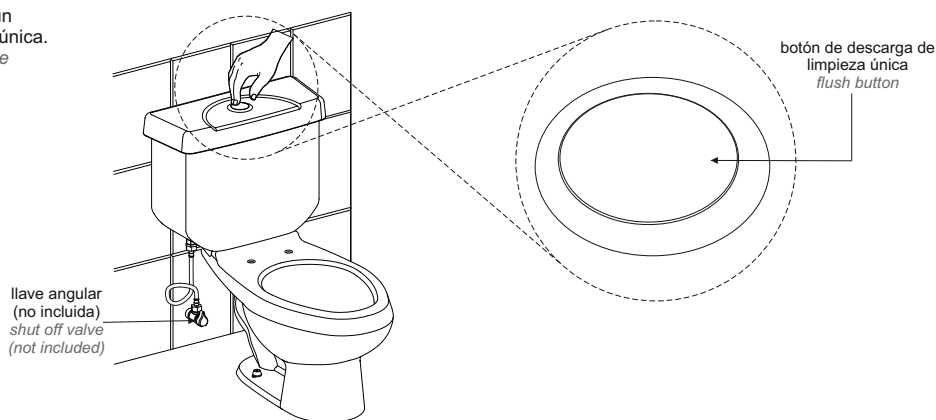
- 16** Sólo si el nivel de agua del tanque no es el indicado, por desajuste, proceda a lo siguiente: Gire el tornillo del flotador hacia la derecha gradualmente para llenar hasta el nivel de agua indicado, ó gire a la izquierda para bajar dicho nivel. / Only if the water level in the tank is not indicated, for mismatch, proceed to the next: Turn the float set screw clockwise gradually float to fill up the water level indicated, or turn left to lower that level.



Operación / Operation

- 17** Abra la línea de alimentación y oprima el botón de descarga una sólo vez. / Open the feed line and press the download button only once.

La caja cuenta con un sistema de limpieza única.
The box has a unique cleaning system.

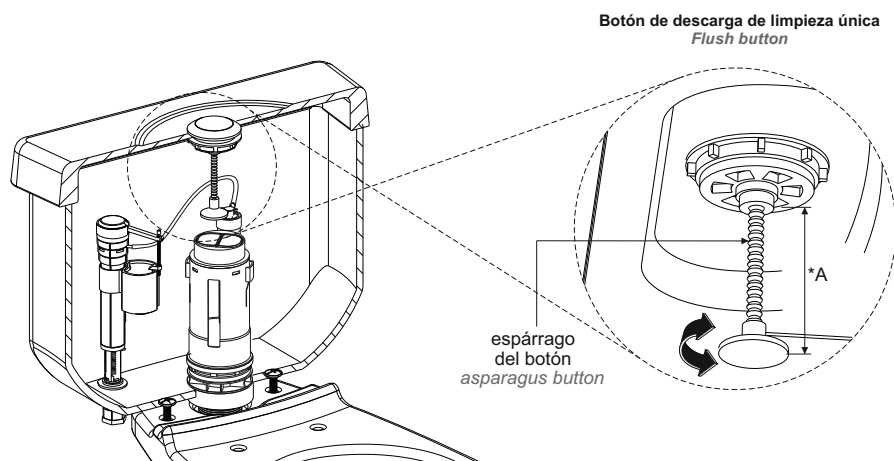


Evite mantener oprimido el botón por mas de 1 segundo para evitar descargas mayores. / Do not press the button for more than 1 second to avoid water waste.



Ajuste de Botón / Adjustment Button

- 18 Verifique la distancia del espárrago del botón, para una óptima descarga. / Check the length of the shank button for optimal download.



Modelo / Model	*A
WC Bolmen	7,0 cm (2,7")
WC Drakar	7,4 cm (2,9")
WC Ródano	7,8 cm (3,0")
WC Option	8,0 cm (3,1")
WC Drakar 16	7,4 cm (2,9")
WC Olimpia	7,3 cm (2,8")
WC Austral	8,1 cm (3,2")

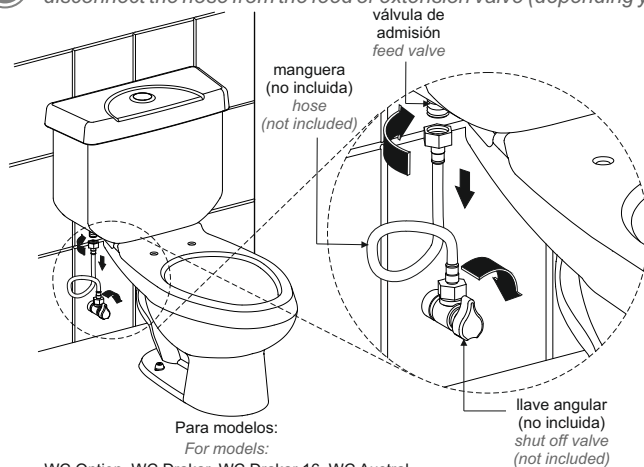
Ajuste, si es necesario.
Adjust if necessary.



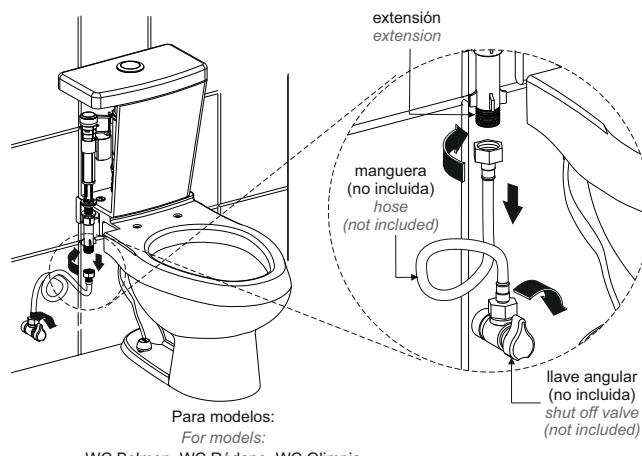
*Medidas Recomendadas
*Recommended Dimensions

Mantenimiento del Filtro / Filter Maintenance

- 19 Cierre la llave angular y desconecte la manguera de la válvula de alimentación ó extensión (según su modelo). / Close the shut off valve and disconnect the hose from the feed or extension valve (depending your model).

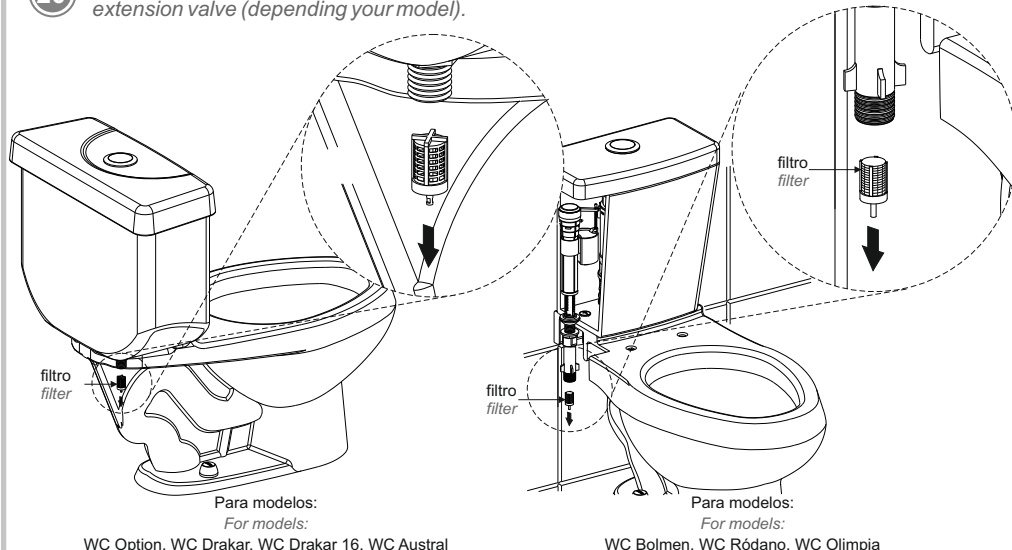


Para modelos:
For models:
WC Option, WC Drakar, WC Drakar 16, WC Austral



Para modelos:
For models:
WC Bolmen, WC Ródano, WC Olimpia

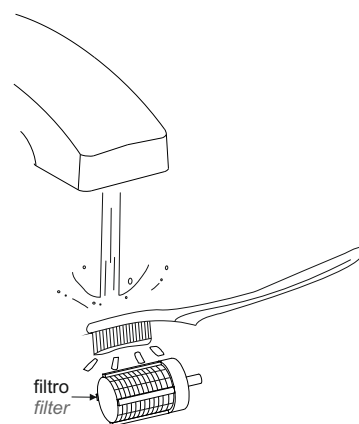
- 20 Retire el filtro de la alimentación ó extensión (según su modelo). / Remove the filter from the feed or extension valve (depending your model).



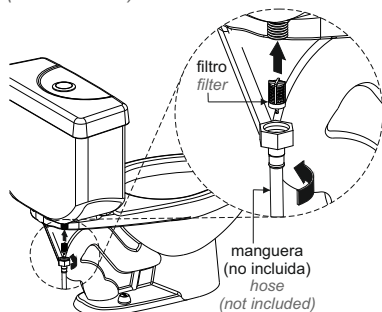
Para modelos:
For models:
WC Option, WC Drakar, WC Drakar 16, WC Austral

Para modelos:
For models:
WC Bolmen, WC Ródano, WC Olimpia

- 21 Con un cepillo suave limpie el filtro a chorro de agua. / With a soft brush clean the filter running water.



- 22** Inserte el filtro y enrosque la manguera (no incluida) a la alimentación ó extensión (según su modelo). / Insert the filter and screw the hose (not included) from the feed or extension valve (depending your model).

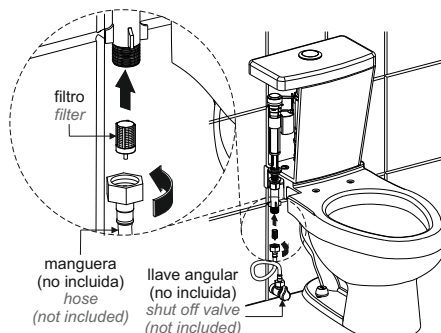


Para modelos:
For models:

WC Option, WC Drakar, WC Drakar 16, WC Austral



No olvide realizar este procedimiento frecuentemente para un perfecto funcionamiento de su equipo. / Do not forget to perform this procedure frequently for perfect functioning of your computer.

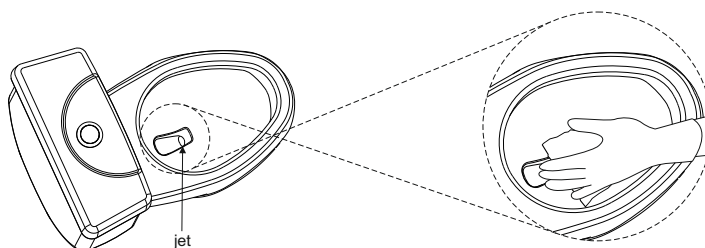


Para modelos:
For models:

WC Bolmen, WC Ródano, WC Olimpia

Mantenimiento del Jet / Jet Maintenance

- 23** Limpie el jet con una fibra verde o aplique sarricida. / Clean the jet with a green fiber or apply sarricide.



Posibles Causas y Soluciones / Troubleshooting

Problema / Problem	Causas / Causes	Soluciones / Solutions
No se barren correctamente los sólidos. / Not correctly sweep solids.	El botón no es oprimido adecuadamente. / The button is not pressed properly.	Oprima una sola vez con firmeza (Pag. 4, paso 17 "Operación"). / Press firmly only once (Page 4, Step 17 "Operation").
	No se recupera el espejo de agua. / It recovers the water mirror.	La manguera refill no está conectada (Pag. 4, paso 15 "Componentes Internos del Tanque"). / Refil hose is not connected (Page 4, Step 15 "Tank Internal Components").
	El nivel de agua en el tanque está por debajo del marcado. / The water level in the tank is below the dial.	Gire gradualmente el tornillo del flotador a la derecha (Pag. 5, paso 18 "Ajuste del flotador"). / Gradually turn the screw on the float to the right (Page 5, Step 18 "Float Adjustment").
	Jet obstruido. / Jet obstructed.	Limpie el jet (Pag. 6, paso 23 "Mantenimiento del jet"). / Jet Clean. (Page 6, Step 23 "Jet Maintenance")
	La válvula de descarga no se acciona correctamente. / The discharge valve is not operated properly.	Ajuste el botón (Pag. 5, paso 18 "Ajuste de Botón"). / Set button (Page 5, Step 18 "Set Button")
	El filtro de la válvula de admisión está obstruido. / The filter of the intake valve is blocked.	Remueva el filtro de la válvula de admisión y proceda a limpiar (Pag 5 "Mantenimiento del Filtro"). / Remove the filter from the intake valve and proceed to clean (Pag 5 "Filter Maintenance").



Advertencia: No se recomienda colocar pastillas de cloro en el interior del tanque para garantizar el funcionamiento de la válvula y durabilidad de los empaques. / Warning: It is not recommended to place chlorine tablets inside the tank to guarantee the functioning of the valve and the durability of the gaskets.



Participa en nuestros cursos gratuitos de capacitación.
Enter our free training courses.

Comunícate:
Contact:

En la Ciudad de México:
In Mexico City:

(52) 55 53 33 94 00
Ext. 5806, 5805 y 5804

En Monterrey:
In Monterrey:

81 83 33 57 67
81 83 33 61 78

En Guadalajara:
In Guadalajara:

33 36 19 01 13

Centro de Capacitación

HELVEX M.A.

Recomendaciones de Limpieza / Cleaning Recommendations

Es muy importante seguir las siguientes instrucciones para conservar los acabados de los productos HELVEX, con brillo y en perfecto estado:

1. Utilice únicamente agua y un paño limpio.
 2. No utilice fibras, polvos, abrasivos, ni productos químicos.
 3. No utilice objetos punzo-cortantes para limpiar los acabados.
 4. Se recomienda realizar la limpieza de su producto diariamente.
- Visite nuestras páginas www.helvex.com.mx para México y www.helvex.com para el mercado Internacional

It is very important to follow the instructions below to preserve HELVEX products finishes, shiny and in perfect condition:

1. Use only water and a clean cloth.
2. Do not use fibers, powders, abrasives, or chemicals.
3. Do not use sharp objects to clean the finish.
4. It is recommended to clean your product daily.

Visit our pages www.helvex.com.mx for Mexico and www.helvex.com for the International market.



EMPRESA
SOCIALMENTE
RESPONSABLE

